

103 年度原住民族語言能力認證測驗

高級-寫作測驗

語別：阿美語

方言別：恆春阿美語

<作答說明>

1. 測驗時間：60 分鐘。
2. 題型配分：第一部分「段落翻譯」，共 2 題，第 1 題 13 分，第 2 題 12 分；第二部分「寫作」，共 1 題，每題 25 分。總計 50 分。
3. 作答方式：根據試卷題本指示說明，以報考族語方言別或國語書寫，並使用黑色原子筆於答案卷上作答。
4. 族語書寫文字及標點符號請依據教育部及原住民族委員會所頒佈之「原住民族語言書寫系統」及「原住民族語言標點符號使用原則」之規定作答。

<注意事項>

1. 測驗開始前請勿翻閱本試卷題本，違者依試場規則扣本節測驗成績 3 分。
2. 應考人除准考證、身分證件外，非考試必需用品，須放置於試場前後方或指定位置，不得攜帶入座。
3. 作答前，應依監試人員之指示，檢查答案卷、試卷題本是否齊全、所印准考證號碼是否正確、完整，上述資料如有錯誤、污損、漏印或缺頁，應立即舉手請監試人員處理，以免影響作答權益。

※請等候指示再翻頁作答※

103 年度原住民族語言能力認證測驗

【高級】<恆春阿美語> 寫作測驗試題

第一部分：段落翻譯(第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共 25 分)

【說明】 本部分共 2 題，請將第 1 題的國語短文譯成所報考的方言別，請將第 2 題的族語短文譯成國語，並在答案卷上作答。

1-1 臺灣原住民族自然豐富的生態、獨特的傳統文化、藝術與原鄉風情，是臺灣重要的觀光資產。近來政府推動原住民族的部落遊程，結合自然風光與原住民部落傳統文化，讓遊客尊重並且欣賞原住民的文化型態與原本的生活樣貌。我們希望透過深度的文化觀光旅程中，讓遊客體會原住民族文化的美，同時行銷部落文化，發展觀光產業。

1-2 O sapilamelolo a lisiin

O sapilamelolo a lisiin, o raro'itan han ko roma a ngangan, i pina'angan to lamelo a miparo i kofaw, ira aca ko demak no lisiin, o sapina'ang to hafay konini a lisiin. Onini a lisiin i, o sakacaaw ka kari'ang no 'edo ato fao ko lamelo i kofaw. Saka o cikawasay ko citodongay tonini.

O roma sato, i 'ayaw no piparo to panay ato lamelo i kofaw i, papitapalen ko cikawasay to o cacima ko cihafayay ato cima ko manikaway a tamdaw no paro no loma', oya cihafayay a tamdaw a cecay ko mamiparo i kofaw to panay ato lamelo ko mamipasadak to i kofaway.

Ano o awaay ko kapo a tamdaw ko midemakay i, o kakahenay a malowan ko pinaro no kofaw.

Saka cuwa ka nga'ay ko manikaway a tamdaw a misacomocomod i kofaw a mipacafay a miparo ato midapo to pinaro no kofaw.

第二部分：寫作(25 分)

【說明】 本部分共 1 題，請針對議題以報考之方言別寫出約 150 詞之文章，並在答案卷上作答。

O maan ko tadalimelaan no aniniay tona no rayray i likakawa a taneng misanga' to kalomaan a dafong no Yen-co-min? Pahapinangen patinako a somowal to no miso a harateng.

※試題結束※